

Deloitte

Deloitte
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
CVR nr. 33963556
Arosgaarden, Boulevarden 31
Postboks 514
8100 Aarhus C

Telefon 89414141
Telefax 89414243
www.deloitte.dk

Interbauhaus Finanz Leasing A/S

CVR-nr. 17612190

Gesellschaftsregister-Nr. 17612190

Årsrapport 2012

Geschäftsbericht 2012

Godkendt på selskabets generalforsamling den *31.5.13*
Genehmigt auf der Hauptversammlung der Gesellschaft

Dirigent

Vorsitzungsleiter


Navn: Henrik Nebelong

Name:

Mitglied von Deloitte Touche Tohmatsu Limited

Indholdsfortegnelse

Inhalt

	Side <u>Seite</u>
Virksomhedsoplysninger / <i>Unternehmensdaten</i>	1
Ledelsespåtegning / <i>Erklärung der Geschäftsführung zum Geschäftsbericht</i>	2
Den uafhængige revisors erklæring / <i>Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers</i>	3
Ledelsesberetning / <i>Lagebericht</i>	6
Anvendt regnskabspraksis / <i>Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden</i>	7
Resultatopgørelse for 2012 / <i>Gewinn- und Verlustrechnung für 2012</i>	10
Balance pr. 31.12.2012 / <i>Bilanz zum 31.12.2012</i>	11
Egenkapitalopgørelse for 2012 / <i>Eigenkapitalveränderungsrechnung für 2012</i>	13
Noter / <i>Anhang</i>	14

Dieses Dokument ist eine unautorisierte Übersetzung der dänischen Vorlage. Im Falle von Abweichungen findet die dänische Vorlage Anwendung.

Virksomhedsoplysninger

Virksomhed

Interbauhaus Finanz Leasing A/S
Anelystparken 16
8381 Tilst

CVR-nr.: 17612190

Hjemsted: Aarhus

Regnskabsår: 01.01.2012 - 31.12.2012

Bestyrelse

Henrik Nebelong, formand
Manfred G. Kummetz
Bernd Baus

Direktion

Mads Jørgensen

Revisor

Deloitte Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Arosgaarden, Åboulevarden 31
8100 Aarhus C

Unternehmensdaten

Unternehmen

Interbauhaus Finanz Leasing A/S
Anelystparken 16
8381 Tilst

Gesellschaftsregister-Nr.: 17612190

Sitz: Aarhus

Geschäftsjahr: 01.01.2012 - 31.12.2012

Aufsichtsrat

Henrik Nebelong, Vorsitzender
Manfred G. Kummetz
Bernd Baus

Vorstand

Mads Jørgensen

Abschlussprüfer

Deloitte Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Arosgaarden, Åboulevarden 31
8100 Aarhus C

Ledelsespåtegning

Bestyrelsen og direktionen har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for regnskabsåret 01.01.2012 - 31.12.2012 for Interbauhaus Finanz Leasing A/S.

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af virksomhedens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.2012 samt af resultatet af virksomhedens aktiviteter for regnskabsåret 01.01.2012 - 31.12.2012.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Aarhus, den 22.04.2013
Aarhus, 22.04.2013

Direktion
Vorstand

Mads Jørgensen

Bestyrelse
Aufsichtsrat

Henrik Nebelong
formand
Vorsitzender

Manfred G. Kummetz

Bernd Baus

Erklärung der Geschäftsführung zum Geschäftsbericht

Der Aufsichtsrat und der Vorstand haben heute den Geschäftsbericht der Interbauhaus Finanz Leasing A/S für das Geschäftsjahr vom 01.01.2012 - 31.12.2012 vorgelegt.

Der Geschäftsbericht wird in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über den Jahresabschluss erstellt.

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage der Gesellschaft zum 31.12.2012 und ihrer Finanz- und Ertragslage für das Geschäftsjahr vom 01.01.2012 - 31.12.2012.

Der Lagebericht enthält nach unserer Beurteilung eine den tatsächlichen Verhältnissen entsprechende Darstellung der darin angesprochenen Sachverhalte.

Der Geschäftsbericht wird zur Genehmigung der Gesellschafterversammlung vorgelegt.

Den uafhængige revisors erklæring

Til kapitalejerne i Interbauhaus Finanz Leasing A/S Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Interbauhaus Finanz Leasing A/S for regnskabsåret 01.01.2012 - 31.12.2012, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for virksomhedens

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

An die Kapitaleigner der Interbauhaus Finanz Leasing A/S Bescheinigung des Jahresabschlusses

Wir haben den Jahresabschluss der Interbauhaus Finanz Leasing A/S – bestehend aus Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz sowie Anhang – für das Geschäftsjahr vom 01.01.2012 – 31.12.2012 geprüft. Der Jahresabschluss ist nach dem dänischen Gesetz über den Jahresabschluss aufgestellt worden.

Verantwortung der Geschäftsleitung für den Jahresabschluss

Die Aufstellung des Jahresabschlusses, der nach Maßgabe des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild zu vermitteln hat, liegt in der Verantwortung der Geschäftsleitung. Diese Verantwortung umfasst auch die interne Kontrolle, die die Geschäftsleitung für die Erstellung eines Jahresabschlusses ohne wesentliche falsche Angaben, unabhängig davon, ob diese durch Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht werden, für erforderlich hält.

Verantwortung des Abschlussprüfers

Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage unserer Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss abzugeben. Wir haben die Abschlussprüfung unter Beachtung der Internationalen Prüfungsstandards sowie weiterer Pflichten nach dem dänischen Gesetz über registrierte und staatlich autorisierte Revisoren durchgeführt. Nach diesen Standards und Pflichten haben wir die geltenden ethischen Bedingungen einzuhalten und die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass mit hinreichender Sicherheit beurteilt werden kann, ob der Jahresabschluss frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Im Rahmen der Abschlussprüfung werden Nachweise für Wertansätze und sonstige Angaben im Jahresabschluss eingeholt. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemäßen Ermessen des Abschlussprüfers. Dies umfasst auch die Prüfungshandlungen zur Beurteilung der Risiken für wesentliche falsche Angaben im Jahresabschluss, unabhängig davon, ob diese durch

Den uafhængige revisors erklæring

udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.2012 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 01.01.2012 - 31.12.2012 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet.

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht werden. Bei der Beurteilung der Risiken berücksichtigt der Abschlussprüfer die interne Kontrolle, die sich auf die Aufstellung eines Jahresabschlusses durch das Unternehmen bezieht, der ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, um sachgerechte Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber, um ein Urteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems des Unternehmens abzugeben. Eine Abschlussprüfung umfasst auch die Beurteilung der Angemessenheit der von der Geschäftsleitung angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden, der Vertretbarkeit der Schätzungen der Geschäftsleitung sowie der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bilden.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage zum 31.12.2012 und der Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft für das Geschäftsjahr vom 01.01.2012 – 31.12.2012.

Stellungnahme zum Lagebericht

Wir haben nach Maßgabe des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss den Lagebericht durchgelesen. Es wurden neben den im Rahmen der Prüfung des Jahresabschlusses durchgeführten Prüfungshandlungen keine weiteren Handlungen vorgenommen.

Den uafhængige revisors erklæring

Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Aarhus, den 22.04.2013
Aarhus, 22.04.2013

Deloitte

Statsautoriseret Revisionspartnerselskab

Torben Aunbøl
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

Henrik Vedel
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Nach unserer Beurteilung stehen die im Lagebericht enthaltenen Angaben vor diesem Hintergrund im Einklang mit dem Jahresabschluss.

Ledelsesberetning

Hovedaktivitet

Selskabets formål er køb og salg af driftsmidler samt gennemførelse af alle former for leasingforretninger. Selskabet har i regnskabsåret 2012 ikke haft nogen drift.

Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Selskabet har i årets løb udviklet sig som forventet.

Årsrapporten har ikke været påvirket af særlige forhold, ligesom der ikke har knyttet sig usikkerhed til indregning og måling i årsrapporten 2012.

Begivenheder efter balancedagen

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten.

Lagebericht

Haupttätigkeit

Zweck der Gesellschaft ist der An- und Verkauf von Betriebsmitteln sowie die Durchführung allerlei Leasinggeschäfte. Im Geschäftsjahr 2012 hat die Gesellschaft keine Tätigkeit gehabt.

Geschäftsentwicklung

Die Gesellschaft hat sich im Laufe des Jahres wie erwartet entwickelt.

Es bestanden bei Ansatz und Bewertung des Geschäftsberichtes 2012 keine besonderen Unsicherheiten. Der Geschäftsbericht wurde nicht von aussergewöhnlichen Verhältnissen beeinflusst.

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Es sind seit dem Bilanzstichtag bis zum heutigen Tage keine Ereignisse eingetreten, die die Beurteilung des Geschäftsberichts beeinflussen.

Anvendt regnskabspraksis

Regnskabsklasse

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for regnskabsklasse B.

Årsregnskabet er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

Generelt om indregning og måling

Aktiver indregnes i balancen, når det som følge af en tidligere begivenhed er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde virksomheden, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når virksomheden som følge af en tidligere begivenhed har en retlig eller faktisk forpligtelse, og det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå virksomheden, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Måling efter første indregning sker som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige risici og tab, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Bilanzierungs- und Bewertungs- methoden

Größenklasse

Der Geschäftsbericht wurde in Übereinstimmung mit den für die Berichterstattungs-kategorie B geltenden Rechnungslegungsvorschriften des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss erstellt.

Der Jahresabschluss wurde nach den gleichen Methoden wie im Vorjahr erstellt.

Erfassung und Bewertung

Vermögensgegenstände kommen in der Bilanz zum Ansatz, wenn es als Folge eines früheren Ereignisses wahrscheinlich ist, dass der Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen zufließen wird, und der Wert des einzelnen Vermögensgegenstandes verlässlich bewertet werden kann.

Verpflichtungen werden in der Bilanz angesetzt, wenn die Gesellschaft als Folge eines früheren Ereignisses eine rechtliche oder tatsächliche Verpflichtung hat, und es wahrscheinlich ist, dass der Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen entfließen wird, und der Wert der einzelnen Verpflichtung verlässlich bewertet werden kann.

Vermögensgegenstände und Verpflichtungen werden bei erstmaligem Ansatz zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten bewertet. Bewertung erfolgt nach erstmaliger Erfassung wie unten für die einzelnen Posten beschrieben.

Bei Ansatz und Bewertung sind vorhersehbare Risiken und Verluste zu berücksichtigen, die vor Erstellung des Geschäftsberichts entstehen, und die zum Bilanzstichtag vorliegenden Umstände bestätigen oder entkräften.

Anvendt regnskabspraksis

I resultatopgørelsen indregnes indtægter, i takt med at de indtjenes, mens omkostninger indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Omregning af fremmed valuta

Transaktioner i fremmed valuta omregnes ved første indregning til transaktionsdagens kurs. Tilgodehavender, gældsforpligtelser og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, omregnes til balancedagens valutakurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på henholdsvis betalingsdagen og balancedagen, indregnes i resultatopgørelsen som finansielle poster.

Resultatopgørelsen

Andre eksterne omkostninger

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til ejendomsskatter, vedligeholdelse, forsikringer samt administrationsomkostninger.

Andre finansielle indtægter

Andre finansielle indtægter består af renteindtægter, herunder renteindtægter fra tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder.

Andre finansielle omkostninger

Andre finansielle omkostninger består af renteomkostninger, herunder renteomkostninger fra gæld til tilknyttede virksomheder.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Erträge kommen zum Realisierungszeitpunkt erfolgswirksam zum Ansatz, während Aufwendungen zu den dem Geschäftsjahr betreffenden Beträgen angesetzt werden.

Währungsumrechnung

Transaktionen in Fremdwährung werden bei erstmaligem Ansatz zu dem am Transaktionstag geltenden Kurs umgerechnet. Forderungen, Verbindlichkeiten und andere monetäre Posten in Fremdwährung, die am Bilanzstichtag nicht beglichen worden sind, werden zum Bilanzstichtagskurs umgerechnet. Wechselkursdifferenzen, die zwischen dem am Transaktionstag geltenden Kurs und dem Kurs am Zahlungstag bzw. Bilanzstichtagskurs entstehen, kommen in der Erfolgsrechnung als Finanzerträge oder Finanzaufwendungen zum Ansatz.

Gewinn- und Verlustrechnung

Andere externe Aufwendungen

Andere externe Aufwendungen umfassen Aufwendungen für Grundstückssteuern, Instandhaltung, Versicherungen und Verwaltung.

Sonstige Finanzerträge

Zu sonstigen Finanzerträgen gehören Zinserträge, einschließlich Zinserträge aus Forderungen gegen verbundene Unternehmen.

Sonstige Finanzaufwendungen

Zu sonstigen Finanzaufwendungen gehören Zinsaufwendungen, einschließlich Zinsaufwendungen aus Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen.

Anvendt regnskabspraksis

Balancen

Likvide beholdninger

Likvide beholdninger omfatter kontante beholdninger og bankindeståender.

Andre finansielle forpligtelser

Andre finansielle forpligtelser måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Bilanz

Flüssige Mittel

Zu liquiden Beständen gehören Barbestände und Bankguthaben.

Sonstige finanzielle Verpflichtungen

Sonstige finanzielle Verpflichtungen werden mit ihren fortgeführten Anschaffungskosten, die in der Regel dem Nominalbetrag entsprechen, angesetzt.

Resultatopgørelse for 2012*Gewinn- und Verlustrechnung für 2012*

	Note	2012	2011
	<i>Anhang</i>	DKK	DKK
Andre eksterne omkostninger <i>Andere externe Aufwendungen</i>		(8.750)	(7.000)
Driftsresultat <i>Betriebliches Ergebnis</i>		(8.750)	(7.000)
Andre finansielle indtægter <i>Sonstige Finanzerträge</i>		380	2.866
Andre finansielle omkostninger <i>Sonstige Finanzaufwendungen</i>		0	(6.000)
Årets resultat <i>Jahresergebnis</i>		(8.370)	(10.134)
Forslag til resultatdisponering <i>Vorschlag zur Verwendung des Ergebnisses</i>			
Overført resultat <i>Ergebnisvortrag</i>		(8.370)	(10.134)
		(8.370)	(10.134)

Balance pr. 31.12.2012*Bilanz zum 31.12.2012*

	Note	2012	2011
	<u>Anhang</u>	<u>DKK</u>	<u>DKK</u>
Likvide beholdninger		<u>489.020</u>	<u>497.390</u>
<i>Flüssige Mittel</i>			
Omsætningsaktiver		<u>489.020</u>	<u>497.390</u>
<i>Umlaufvermögen</i>			
Aktiver		<u><u>489.020</u></u>	<u><u>497.390</u></u>
<i>Aktiva</i>			

Balance pr. 31.12.2012*Bilanz zum 31.12.2012*

	Note	2012	2011
	<i>Anhang</i>	DKK	DKK
Virksomhedskapital <i>Unternehmenskapital</i>	1	500.000	500.000
Overført overskud eller underskud <i>Gewinn- oder Verlustvortrag</i>		(17.980)	(9.610)
Egenkapital <i>Eigenkapital</i>		<u>482.020</u>	<u>490.390</u>
Anden gæld <i>Sonstige Verbindlichkeiten</i>		7.000	7.000
Kortfristede gældsforpligtelser <i>Kurzfristige Verbindlichkeiten</i>		<u>7.000</u>	<u>7.000</u>
Gældsforpligtelser <i>Verbindlichkeiten</i>		<u>7.000</u>	<u>7.000</u>
Passiver <i>Passiva</i>		<u>489.020</u>	<u>497.390</u>
Ejerforhold <i>Besitzverhältnisse</i>	2		

Egenkapitalopgørelse for 2012*Eigenkapitalveränderungsrechnung für 2012*

	Virksom- hedskapital <i>Unternehmenskapi- tal</i>	Overført overskud eller under- skud <i>Gewinn- oder Verlustvortrag</i>	I alt <i>Insgesamt</i>
	DKK	DKK	DKK
Egenkapital primo <i>Eigenkapital Jahresanfang</i>	500.000	(9.610)	490.390
Årets resultat <i>Jahresergebnis</i>	0	(8.370)	(8.370)
Egenkapital ultimo <i>Eigenkapital Jahresende</i>	500.000	(17.980)	482.020

Noter

Anhang

	Antal	Pålydende værdi	Nominel værdi
	<i>Anzahl</i>	<i>Stückelung</i>	<i>Nenn- wert</i>
		DKK	DKK
1. Virksomhedskapital			
<i>1. Unternehmenskapital</i>			
Ordinære aktier	5	100.000,00	500.000
<i>Ordinäre Aktien</i>			
	<u>5</u>		<u>500.000</u>

2. Ejerforhold

2. Besitzverhältnisse

Selskabet har registreret følgende aktionærer med mere end 5% af aktiekapitalens stemmerettigheder eller pålydende værdi:

Folgende Gesellschafter sind als Besitzer von mehr als 5% des stimmberechtigten Kapitals oder des Nennwerts des Grundkapitals eingetragen:

Interbauhaus Finanz AG, Sägetstrasse 5, CH-3123 Belp/Bern

Interbauhaus Finanz AG, Sägetstrasse 5, CH-3123 Belp/Bern